



## थोडुं थोडुं

**Author:** Anupa Lal

**Illustrator:** Ajit Narayan

**Translator:** Kalpana Palkhiwala

पायन स्तर २



ટુલ્લુ અને બુલ્લુ જોડ્યા સસલા હતા. તેઓ એક જંગલમાં રહેતા હતા. આ જંગલમાં ખુબ પશુઓ હતા. પણ ટુલ્લુ અને બુલ્લુએ પોતાના માટે એક મજબુત ઘર બાંધ્યું હતું અને તેઓ સુખથી સલામત રીતે ત્યાં રહેતા હતા. એક શિયાળાની સાંજે સગડી પેટાવી તેઓ તાપતા

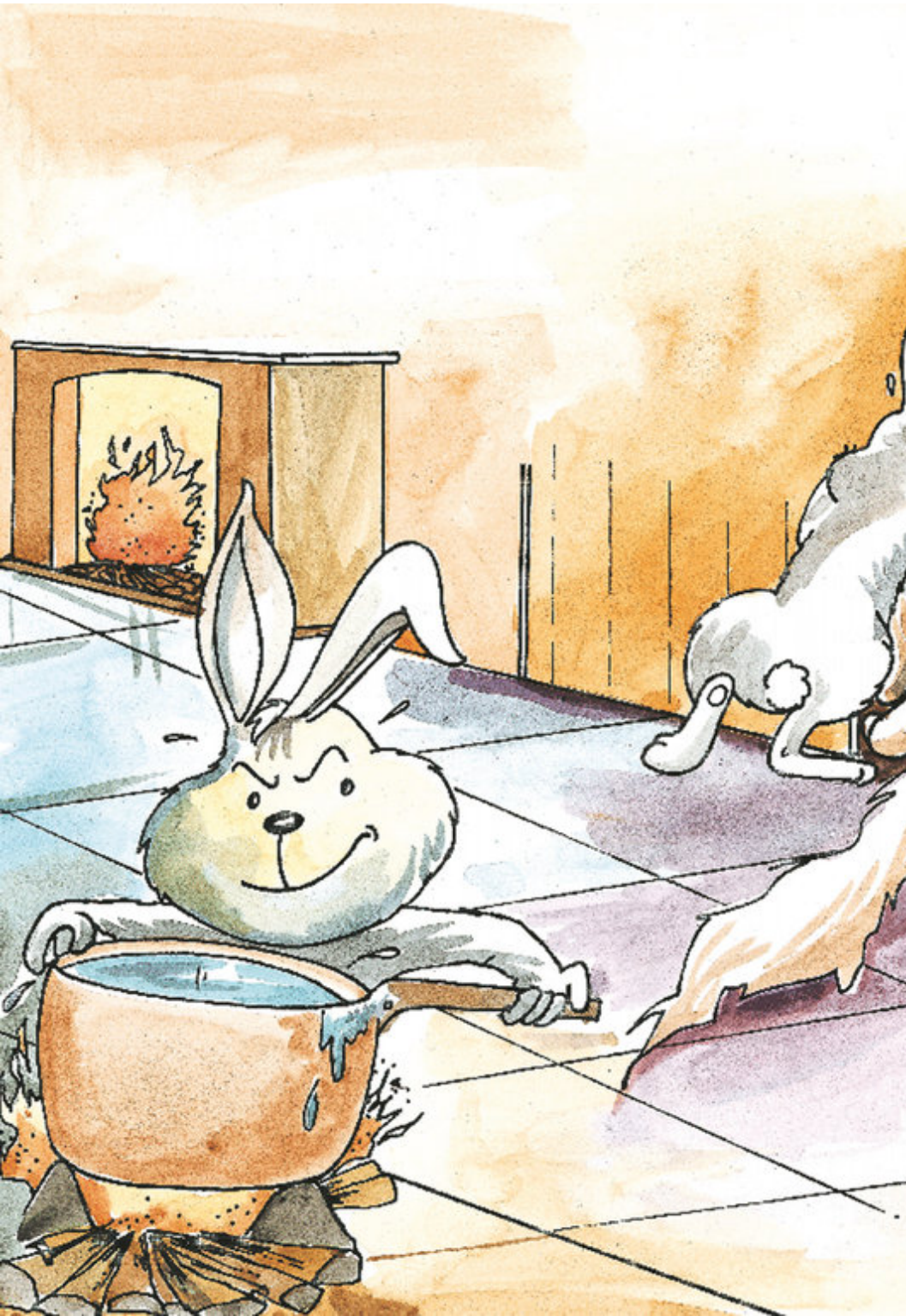
હતા. એટલામાં જ કોઈએ તેમના દરવાજે ટકોરા માર્યા. એ ખુબ મોટું વરુ હતું!



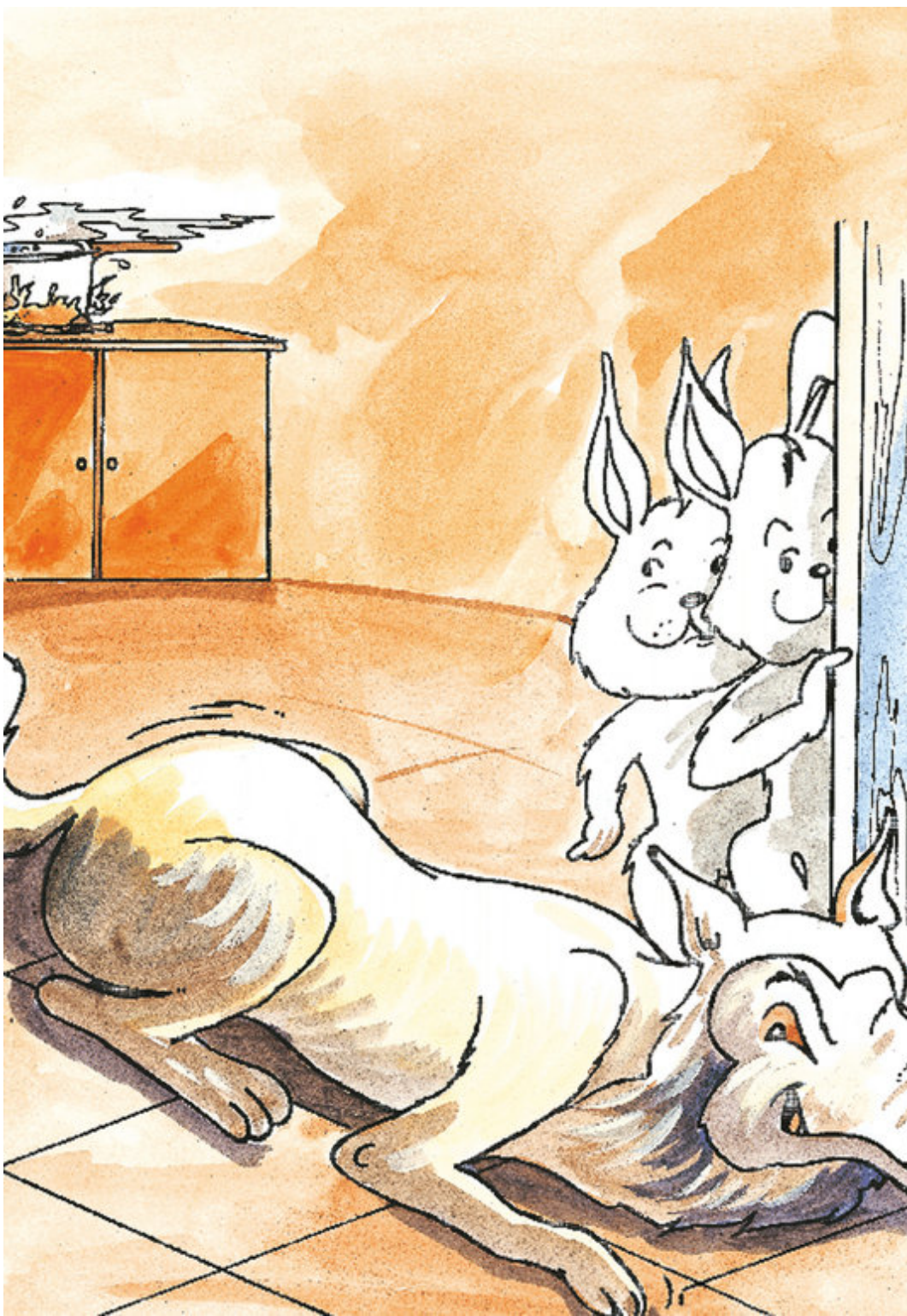
“હું ઠંડીથી મરી ગયો!” વરુએ ખુબ જોરથી કહ્યું.  
“મહેરબાની કરી મારા માટે થોડું બારણું ખોલો તો  
માત્ર મારી પૂછડી શેકી લઉં. હું તમને જરાય હાની  
નહીં પહોચાડું. હું વચન આપુ છું.” ટુલ્લુ અને બુલ્લુ  
દિલના ખુબ દયાળુ હતા.  
તેમણે બારણું ખોલ્યું અને વરુએ એની પૂછડી અંદર  
ધકેલી .



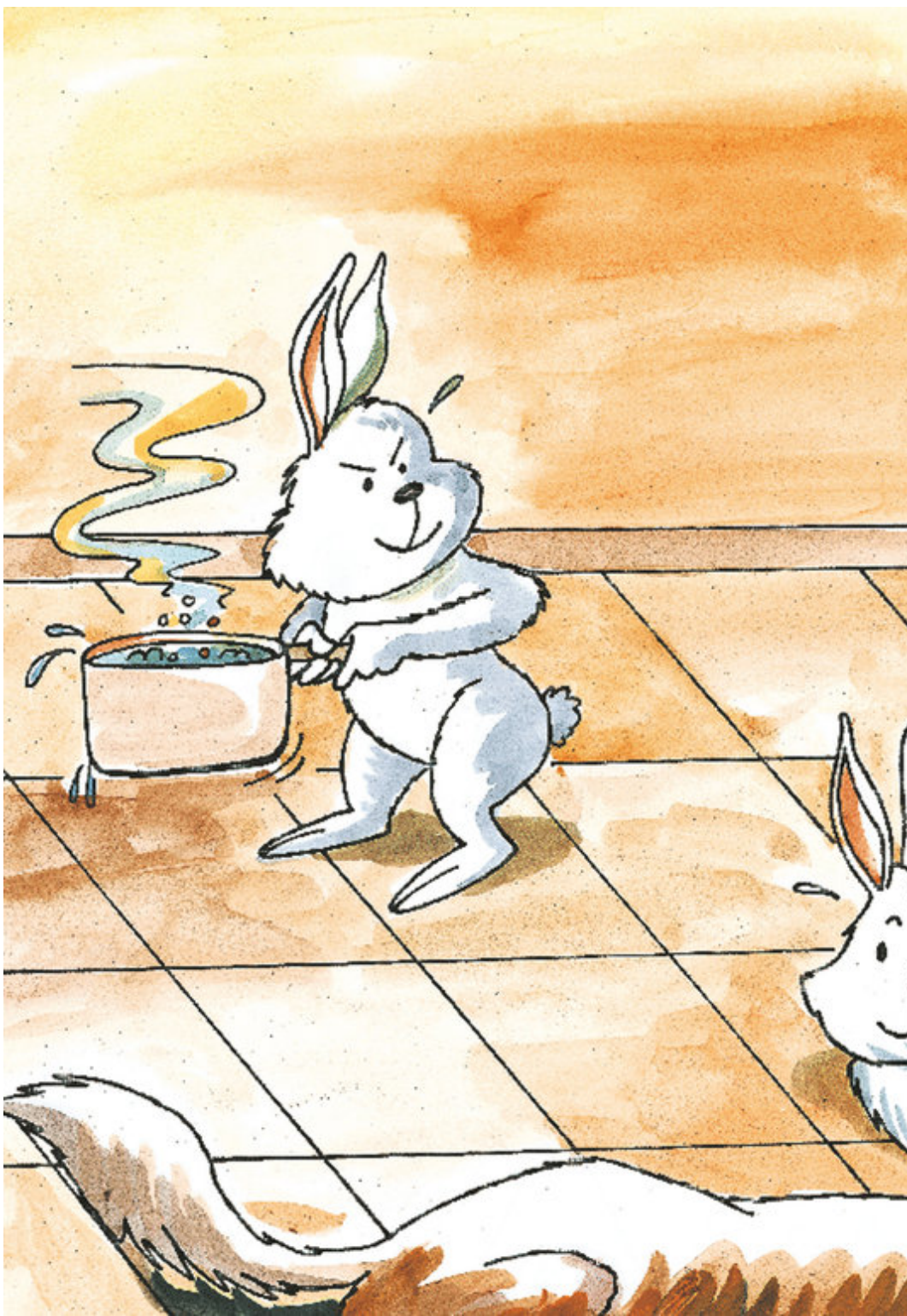
બે મિનિટ પછી એણે કહ્યું, “ઓહ! મારા પાછલા પગ પણ જરા ગરમ થઈ જાય! મહેરબાની કરીને થોડું વધારે બારણું ખોલો. મારું વચન છે, તમને કોઈ નુકશાન નહીં પહોચાડું.”



ટુલ્લુએ બારણું જરાક વધારે ખોલ્યું. બુલ્લુએ સગડી પર મોટા વાસણમાં પાણી ગરમ થવા મૂક્યું .  
પાંચ મિનિટ પણ નહોતી વીતી અને વરુએ કહ્યું,  
"તમે કેટલા દયાળુ છો! જો હવે તમે બારણું થોડું વધારે ખોલો, તો મારા આગલા પગ પણ જરા ગરમ કરી લઉં. ચિંતા ના કરો! હું બિલકુલ ઈજા નહીં કરું."



આ જોડ્યા ભાઈઓએ સગડી પર ગરમ થતા પાણી તરફ નજર નાખી.  
પાણી ગરમ થતું જતું હતું. તેમને બારણું હવે પહેલા કરતા યે જરાક વધારે ખોલ્યું. હવે ફક્ત વરુનું નાક જ દરવાજાની બહાર હતું.  
એની દસ મિનિટ પછી વરુએ કહ્યું, “મને કેટલુ સરસ અને હુંફાળુ લાગે છે! માત્ર મારું નાક હજીયે ઠંડુ રહ્યું છે. દયાળુ સસલા, તમારું બારણું થોડું વધારે ખોલશો. મારાથી જરાયે ડરશો નહીં . હું તમને કોઈ હાની નહીં પહોચાડું.”



ટુલ્લુએ બારણું જરાક વધારે પહોળું કર્યું.  
જ્યારે બુલ્લુએ ઉકળતા પાણીનું વાસણ હાથમાં  
લીધું. “તમે તમારું નાક જરા તપાવી શકો” ટુલ્લુએ  
કહ્યું.



વરુ પોતાની જાતને સંકોરતો, પ્રસારતો આખેઆખો અંદર ધુસી ગયો. સીધો ફર્યો અને સસલા પર ઉછળ્યો. પણ એ બંને એના માટે તૈયાર જ હતા. બુલ્લુએ આ લુચ્યા વરુ પર સીધું ઉકળતું પાણી રેડ્યું!





“ઐ-ઐ-ઐ!” એણે ચીસ પાડી અને દોડતો બારણાની બહાર નીકળી ગયો.

“હું પાછો આવીશ!” એણે રાડ નાખી.

“ અને એ વખતે તમારા ટુકડે ટુકડા કરી નાખીશ!”



ટુલ્લુ અને બુલ્લુ એમના ઘરના છાપરા પર ચડી ગયા  
અને ત્યાં છુપાઈ ગયા.



થોડીજ વારમાં વરુ પાછુ આવ્યું. અને પોતાની સાથે બીજા દસ વરુને ખેંચી લાવ્યું. તેમણે ઘરનો દરવાજો તોડી નાખ્યો . ઘર તો ખાલી જણાયું.



“એ લોકો ત્યાં છે!” બહાર ગયેલા એક વરુએ ઘાટો પાડીને કહ્યું.  
“જો આપણે નિસરણી બનાવીએ, તો એમના સુધી પહોંચી જઈશું.”



વરુ એકની ઉપર એક એમ ચડવા લાગ્યા. ગરમ  
પાણીથી દાઝેલું વરુ નિસરણીની સૌથી નીચે હતું.  
તેઓ સૌ લગભગ છાપરા સુધી ચડી જ ગયા હતા  
ત્યાં ટુલ્લુએ બુમ પાડી,  
“ધ્યાન આપો! બીજું ઉકળતું પાણી આવે છે!”



દાઝી ગયેલું વરુ એકદમ ગભરાઈ ગયું.  
"ના! ના!" એણે યીસ નાખી. "ફરીથી નહીં."



પોતાની જાતને બચાવવા એ દોડ્યું. નિસરણી  
ભાંગી પડી અને બધા વરુ એકબીજા ઉપર ગબડતા  
જમીન પર પડ્યા!



પીડાથી કણસતા અને બબડતા, તે  
બધા લંગડાતી ચાલે ભાગી ગયા અને ત્યાં પછી  
કદીયે પાછા ના ફર્યા.

ટુલ્લુ અને બુલ્લુ છાપરા પરથી નીચે ઉતર્યા, તેમના  
તૂટેલા બારણાનું સમારકામ કર્યું અને ત્યાર પછી  
હંમેશા ખુશીથી રહ્યા.



### Story Attribution:

This story: थोडु थोडु is translated by [Kalpana Palkhiwala](#) . The © for this translation lies with Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Little by Little', by [Anupa Lal](#) . © Pratham Books , 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

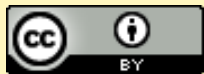
### Other Credits:

This book has been published on StoryWeaver by Pratham Books. Pratham Books is a not-for-profit organization that publishes books in multiple Indian languages to promote reading among children. [www.prathambooks.org](http://www.prathambooks.org)

### Images Attributions:

Cover page: [Two rabbits](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Two happy rabbits resting](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Wolf knocking on a door](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Wolf outside rabbit's house](#) by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Rabbit boiling water](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Wolf and rabbits in a house](#) by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Rabbit holding a pan of water](#) by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Rabbits throwing water at wolf](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Wolf crying](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Rabbits climbing roof of a house](#) by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



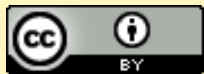
Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 11: [Wolves outside a house](#) by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Wolves in a house and rabbits on the roof](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Wolves climbing a roof to reach rabbits](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Wolves standing above each other](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Wolves falling](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Happy rabbits](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# થોડું થોડું (Gujarati)

બે સાહસિક, નાનાં સસલાઓ જ્યારે વરૂએ આશરો માગ્યો ત્યારે શું કર્યું? આ આનંદ પ્રમોદના પુસ્તકમાં થોડું થોડું કરીને શોધી કાઢો.

બીજા સ્તરની આ ચોપડી પરિચિત શબ્દો ઓળખી શકે અને કોઇની મદદથી નવા શબ્દો વાંચી શકે એવાં બાળકો માટે છે.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!